

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • astat@provinz.bz.itAuszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • astat@provincia.bz.itRiproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Timon Gärtner

astatinfo

Nr. **70****12/2021**

Ehetrennungen und Ehescheidungen

2020

Trennungen und Scheidungen verzeichnen einen Rückgang

Im Jahr 2020 (vorläufige Daten) wurden in Südtirol 563 Ehen getrennt, 14,0% weniger als im Vorjahr. 120 der gesamten Trennungen wurden im Standesamt und 443 bei Gericht beantragt. Die Trennungsrate beträgt 10,6 je 10.000 Einwohner. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Trennungen bei Gericht um 14,8% ab-

Separazioni e divorzi

2020

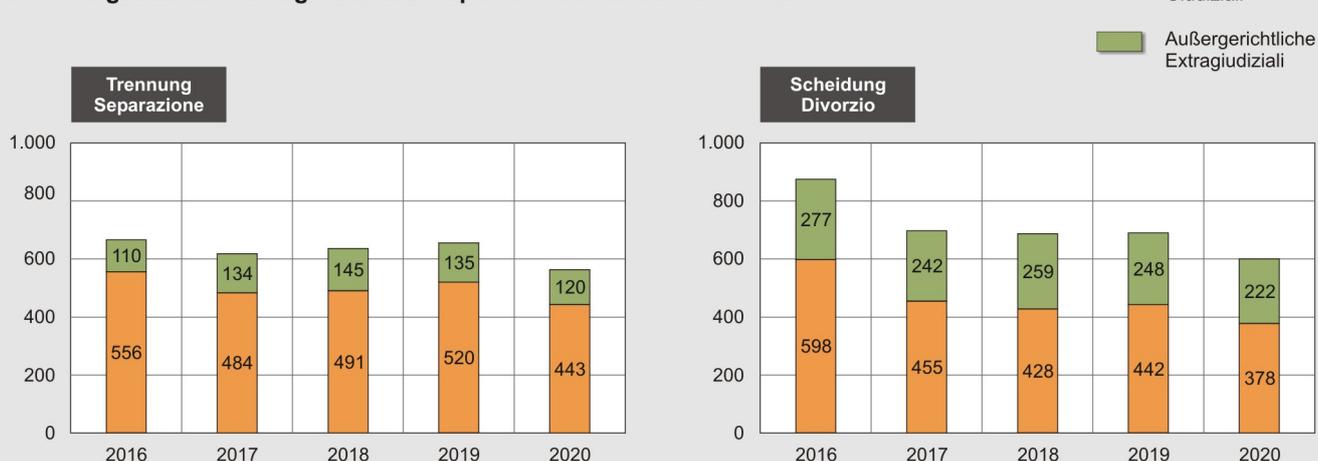
Separazioni e divorzi presentano un calo

Nel 2020 (dati provvisori) in provincia di Bolzano si sono separate 563 coppie, il 14,0% in meno rispetto all'anno precedente. Sul totale delle separazioni, 120 riguardano richieste presso l'ufficio di stato civile e 443 procedimenti in tribunale. Il relativo tasso di separabilità ammonta a 10,6 ogni 10.000 abitanti. Nel con-

Graf. 1

Gerichtliche und außergerichtliche Trennungen und Scheidungen - 2016-2020

Accordi giudiziali e extragiudiziali di separazioni e divorzi - 2016-2020



© astat 2021 - sr

genommen, die standesamtlichen Trennungen verzeichnen ein Minus von 11,1%.

Die Zahl der Scheidungen ist von 690 im Jahr 2019 auf 600 Scheidungen im Jahr 2020 gesunken (-13,0%). Trotz des Gesetzesdekretes Nr. 132/2014, welches die Entlastung der Gerichte zum Ziel hatte, machen die Scheidungen bei Gericht immer noch 63,0% aller Scheidungen aus. 222 Ehen hingegen wurden vor dem Standesbeamten gelöst. Im Vergleich zum Vorjahr haben die Scheidungen bei Gericht um 14,5% abgenommen, die standesamtlichen um 10,5%. Die Scheidungsrate beträgt 11,3 Scheidungen je 10.000 Einwohner.

fronto con l'anno precedente, le separazioni in tribunale sono diminuite del 14,8%, mentre le separazioni extra-giudiziali mostrano un calo dell'11,1%.

Il numero dei divorzi è sceso da 690 nel 2019 a 600 divorzi nel 2020 (-13,0%). Nonostante il decreto-legge n. 132/2014, che aveva l'obiettivo di alleviare il lavoro dei tribunali, il numero dei divorzi in tribunale rappresenta ancora il 63,0% (378) di tutti i divorzi. 222 matrimoni, invece, sono stati sciolti al di fuori dei tribunali. Rispetto all'anno precedente i divorzi in tribunale sono diminuiti del 14,5%, mentre quelli extra-giudiziali sono diminuiti del 10,5%. Il tasso di divorzialità ammonta a 11,3 divorzi ogni 10.000 abitanti.

Tab. 1

Trennungen und Scheidungen nach Art der Verfügung und des Verfahrens - 2016-2020

Separazioni e divorzi per tipo di provvedimento e di procedimento - 2016-2020

	2016	2017	2018	2019	2020		
					Anzahl Numero	Veränderung zum Vorjahr (%) Variazione rispetto all'anno precedente (%)	
Trennungen bei Gericht	556	484	491	520	443	-14,8	Separazioni in Tribunale
Einvernehmliche Trennungen	399	328	336	378	331	-12,4	Separazioni consensuali
Strittige Trennungen	157	156	155	142	112	-21,1	Separazioni giudiziali
Trennungen im Standesamt	110	134	145	135	120	-11,1	Separazioni presso l'Ufficio di stato civile
davon Art. 12	90	126	132	121	111	-8,3	di cui art. 12
davon Art. 6 (mit Rechtsbeistand)	20	8	13	14	9	-35,7	di cui art. 6 (con l'assistenza di avvocati)
Trennungen insgesamt	666	618	636	655	563	-14,0	Separazioni totali
Scheidungen bei Gericht	598	455	428	442	378	-14,5	Divorzi in Tribunale
Einvernehmliche Scheidungen	406	294	266	285	278	-2,1	Divorzi consensuali
Strittige Scheidungen	192	161	162	157	100	-36,9	Divorzi giudiziali
Scheidungen im Standesamt	277	242	259	248	222	-10,5	Divorzi presso l'Ufficio di stato civile
davon Art. 12	261	233	246	241	212	-12,0	di cui art. 12
davon Art. 6 (mit Rechtsbeistand)	16	9	13	7	10	42,9	di cui art. 6 (con l'assistenza di avvocati)
Scheidungen insgesamt	875	697	687	690	600	-13,0	Divorzi totali

Bereits mehr als die Hälfte (55,2%) der von den Standesämtern und von den Gerichten durchgeführten Scheidungen sind „schnelle Scheidungen“⁽¹⁾. Das bedeutet, dass zwischen Trennung und Scheidung weniger als drei Jahre vergangen sind.

Oltre la metà (55,2%) dei divorzi effettuati presso gli Uffici di stato civile e presso i Tribunali sono "divorzi brevi"⁽¹⁾. Questo significa che sono passati meno di tre anni tra la separazione e il divorzio.

(1) Gemäß Gesetz vom 6. Mai 2015 Nr. 55 (siehe Glossar)
In base alla legge del 6 maggio 2015, n. 55 (vedi glossario)

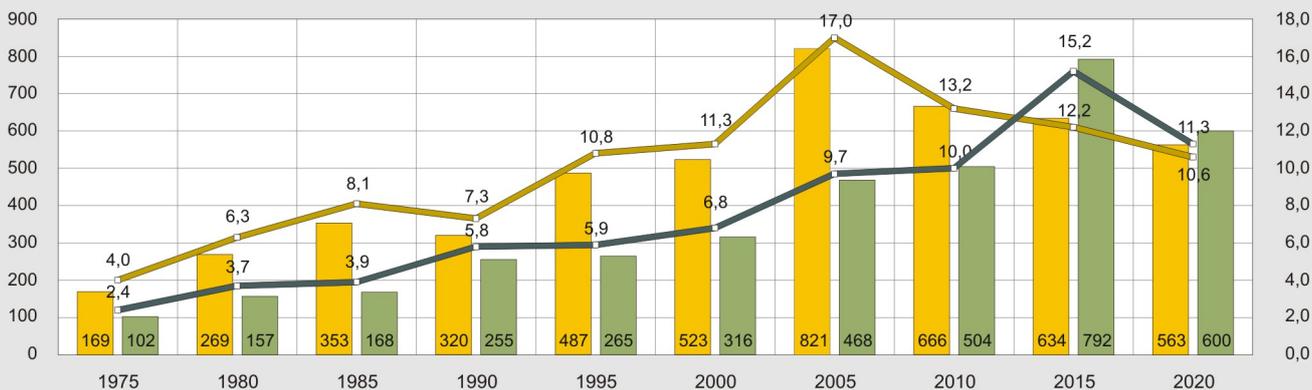
Ehetrennungen und Ehescheidungen - 1975-2020

Absolute Werte und Werte je 10.000 Einwohner

Separazioni e divorzi - 1975-2020

Valori assoluti e valori per 10.000 abitanti

Trennungen Separazioni Trennungsrate Tasso di separabilità
Scheidungen Divorzi Scheidungsrate Tasso di divorzialità



© astat 2021 - sr astat

Tab. 2

Scheidungen: Verschiedene Maßzahlen - 2000-2020**Divorzi: diversi indicatori - 2000-2020**

JAHR	Ehescheidungen	Ehescheidungen je 10.000 Einwohner	Gesamt-scheidungs-ziffer	Durchschnittliche Ehedauer bis zur Scheidung (Jahre)	Durchschnitts-alter der Frau bei der Scheidung (Jahre)	Durchschnitts-alter des Mannes bei der Scheidung (Jahre)	Ehescheidungen mit minderjährigen Kindern (in %)	Anzahl der betroffenen minderjährigen Kinder
ANNO	Divorzi	Divorzi per 10.000 abitanti	Tasso di divorzio totale	Durata media del matrimonio fino al divorzio (anni)	Età media della moglie al divorzio (anni)	Età media del marito al divorzio (anni)	Divorzi con figli minori (in %)	Numero di figli minori coinvolti
2000	316	6,8	123,9	17,4	39,9	43,5	43,0	194
2001	370	8,0	145,2	16,9	39,9	43,4	43,0	240
2002	341	7,3	135,7	16,8	40,5	43,6	43,4	213
2003	368	7,8	148,2	16,9	40,5	43,6	43,7	214
2004	420	8,9	170,6	16,9	40,7	44,1	45,5	274
2005	468	9,8	192,0	17,3	41,9	45,0	42,1	294
2006	429	8,8	176,3	18,0	42,2	45,2	42,0	268
2007	472	9,6	198,7	17,7	42,3	45,5	43,9	328
2008	518	10,4	217,1	18,6	43,1	46,1	43,2	339
2009	476	9,5	204,7	18,1	43,0	46,2	47,3	325
2010	504	10,0	217,3	19,1	44,2	47,6	45,6	338
2011	526	10,4	230,5	18,8	43,8	46,8	43,0	327
2012	508	10,0	222,5	19,9	45,0	47,9	43,3	312
2013	492	9,6	216,5	20,7	46,1	49,1	37,6	274
2014	473	9,2	212,7	19,9	45,5	49,0	41,6	308
2015	792	15,2	360,6	19,9	45,8	49,0	31,6	385
2016	875	16,7	402,5	19,3	45,9	49,3	42,3	584
2017	697	13,3	319,9	20,1	47,1	50,0	40,5	448
2018	687	13,0	316,1	20,3	47,2	50,3	27,7	290
2019	690	13,0	320,6	19,9	47,3	50,5	38,9	425
2020	600	11,3	277,8	20,0	47,1	50,1	39,2	367

Quelle: ASTAT

Fonte: ASTAT

Die Gesamtscheidungs-ziffer ist mit 278 Scheidungen je 1.000 Eheschließungen seit nunmehr sechs Jahren höher als die Gesamttrennungs-ziffer (269). Das bedeutet, dass bei gleichbleibender Scheidungsneigung in Zukunft etwa 30 % der im Jahr 2020 geschlossenen Ehen im Laufe der Zeit geschieden würden.

Il tasso di divorzio totale è pari a 278 divorzi per 1.000 matrimoni e già da sei anni risulta superiore a quello delle separazioni (269). Ciò significa che, se la tendenza a divorziare rimane costante, circa il 30% dei matrimoni conclusi nel 2020 divorzierà nel corso del tempo.

Südtirols Nachbarländer Österreich und Schweiz verzeichnen erheblich höhere Scheidungsziffern: 369 bzw. 395 je 1.000 Eheschließungen.

Im benachbarten Bundesland Tirol beläuft sich die Gesamtscheidungsnummer auf 313 je 1.000 Eheschließungen und ist somit auch höher als in Südtirol (Statistik Austria, 2020).

Gli stati confinanti Austria e Svizzera registrano tassi di divorzio totale molto più elevati, rispettivamente pari a 369 e 395 divorzi per 1.000 matrimoni.

Anche nella regione confinante del Tirolo il tasso di divorzio totale, che si attesta a 313 per 1.000 matrimoni, è più elevato rispetto a quello dell'Alto Adige (Statistik Austria, 2020).

Im Schnitt hielten die gescheiterten Ehen 16 Jahre

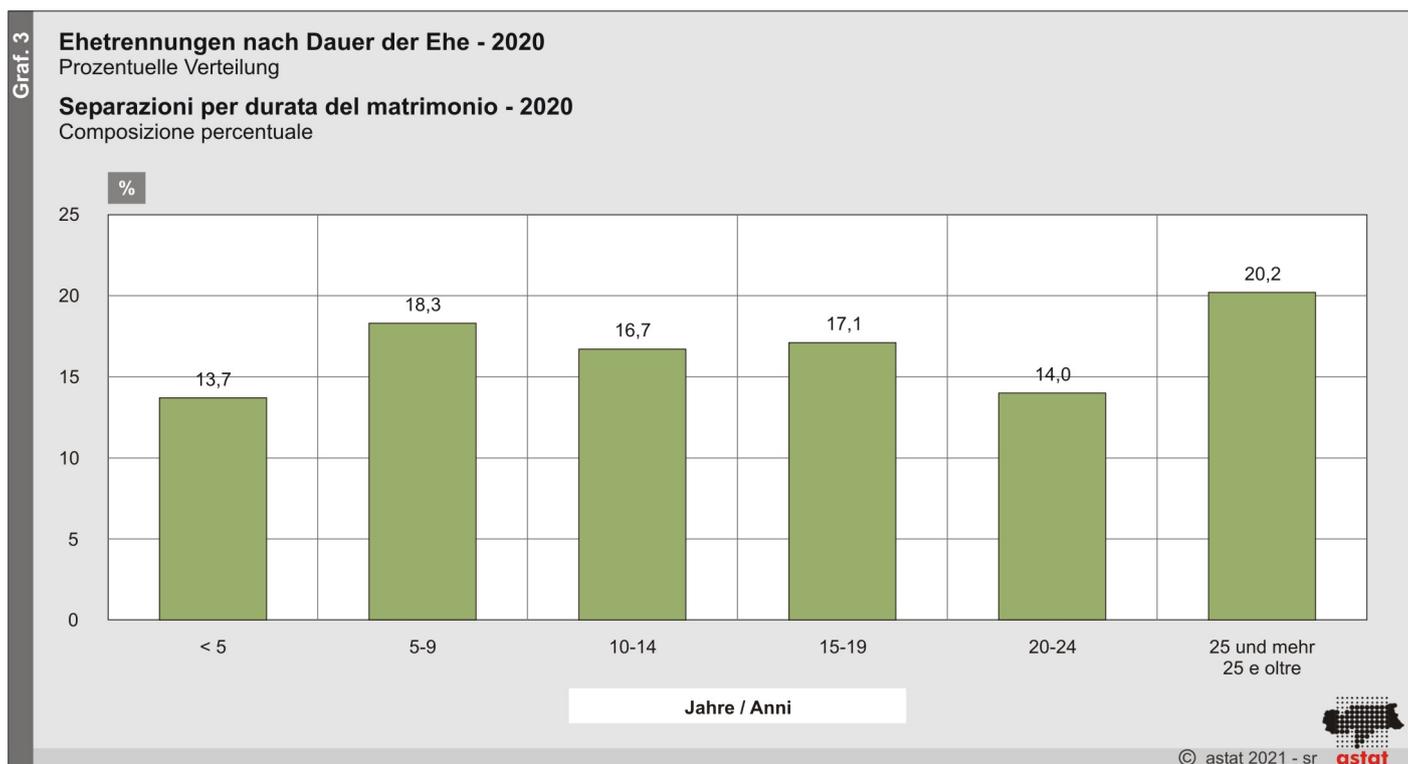
Um die Stabilität der Ehen zu bewerten, wird die Zeitdauer zwischen Hochzeit und Trennungsurteil betrachtet.

Von den 563 Ehepaaren, die sich 2020 trennten, konnten 13,7% ihren 5. Hochzeitstag nicht mehr zusammen feiern, 18,3% trennten sich nach 5 bis 9 Ehejahren, 16,7% nach 10 bis 14 und 17,1% nach 15 bis 19 Jahren. 34,2% der getrennten Ehen hatten 20 Jahre und länger gehalten.

Le coppie separate erano sposate mediamente da 16 anni

Per interpretare la stabilità dei matrimoni viene preso in considerazione il lasso di tempo tra le nozze e la sentenza di separazione.

Delle 563 coppie che si sono separate nel corso del 2020, il 13,7% non ha raggiunto il 5° anniversario di nozze, il 18,3% ha alle spalle tra 5 e 9 anni di matrimonio, il 16,7% tra 10 e 14 anni ed il 17,1% tra 15 e 19 anni. Il 34,2% delle coppie separate era sposato da almeno 20 anni.



Der Anteil der Trennungen langer Ehen (15 Jahre und mehr) hat sich in den letzten Jahrzehnten fast verdreifacht (von 17,2% im Jahr 1975 auf 51,3% im Jahr 2020), während die Trennungen von erst seit weniger als fünf Jahren bestehenden Ehen anteilmäßig gesunken sind (von 27,2% im Jahr 1975 auf 13,7% im Jahr 2020).

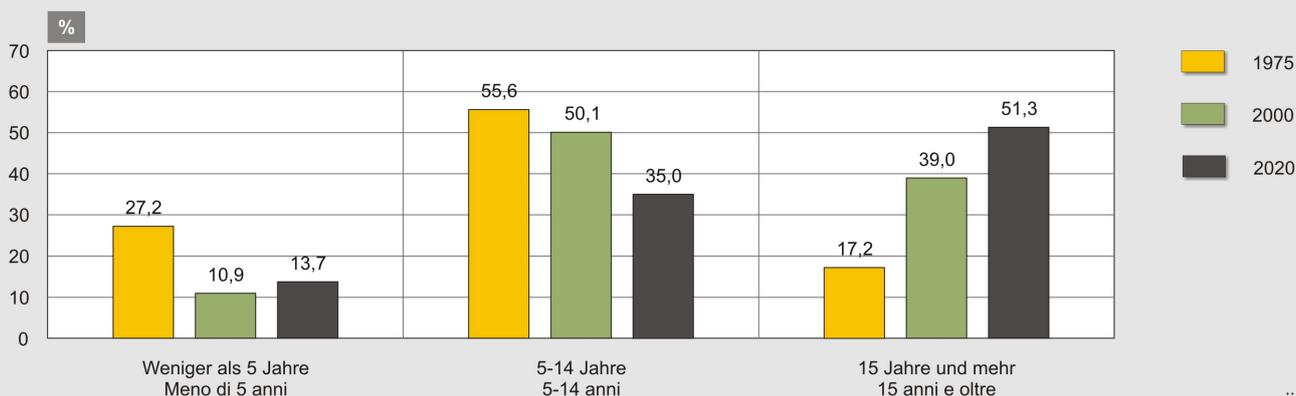
La quota di separazioni riferite a matrimoni di lunga durata (15 anni e più) è quasi triplicata negli ultimi decenni (dal 17,2% nel 1975 al 51,3% nel 2020), mentre scende la quota di quelle avvenute entro i primi cinque anni di matrimonio (dal 27,2% nel 1975 al 13,7% nel 2020).

Ehetrennungen nach Dauer der Ehe - 1975, 2000 und 2020

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per durata del matrimonio - 1975, 2000 e 2020

Composizione percentuale



Bei einer Analyse nach Art des Verfahrens fällt auf, dass der außergerichtliche Weg verstärkt bei erst seit kurzem bestehenden (weniger als 5 Jahre) oder nach langen Ehen (mehr als 25 Jahre) gewählt wird. Zu diesem Zeitpunkt sind eventuelle Kinder entweder noch nicht geboren oder bereits erwachsen und unabhängig, was Voraussetzung für diese schnelle, außergerichtliche Auflösung der Ehe ist.

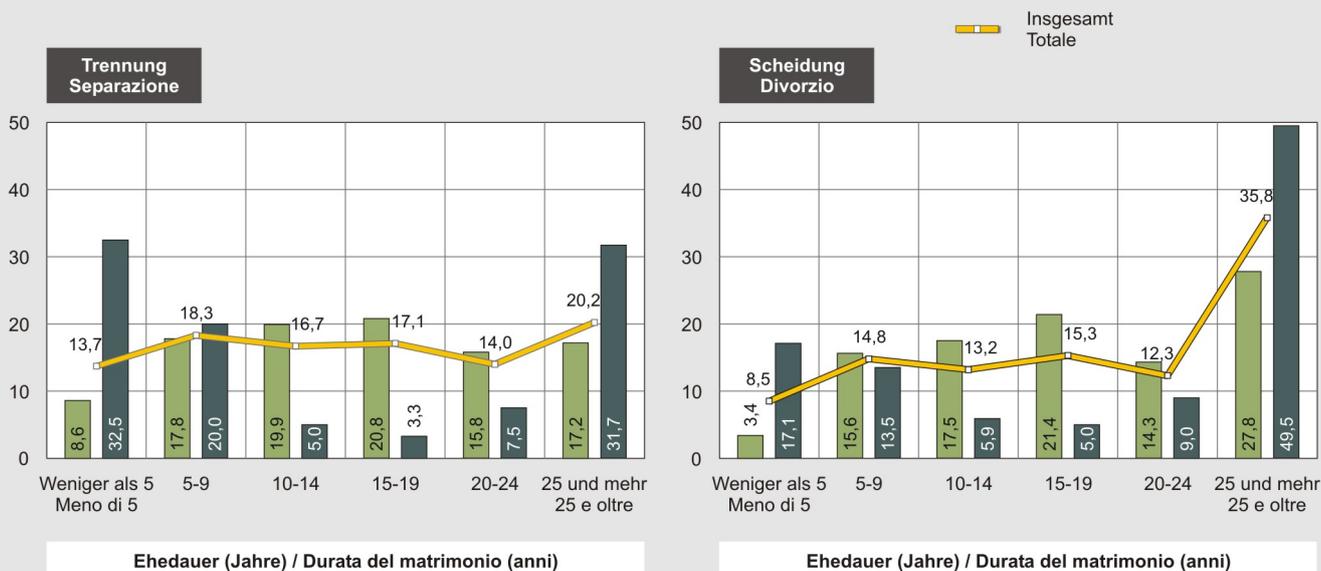
Osservando in base al tipo di procedimento, si nota che la modalità extragiudiziale viene scelta soprattutto da coppie che non sono sposate da molto tempo (meno di 5 anni) oppure da coppie che sono rimaste insieme a lungo (più di 25 anni). La separazione è avvenuta quindi in un momento in cui non erano ancora nati dei figli oppure quando i figli erano già maggiorenni ed indipendenti: questi infatti sono i presupposti per tale forma di scioglimento veloce del matrimonio.

Ehen nach Dauer vor einer Trennung und einer Scheidung - 2020

Prozentuelle Verteilung

Matrimoni per durata prima della separazione e del divorzio - 2020

Composizione percentuale



Die mittlere Ehedauer vor einer Trennung beträgt 16,1 Jahre, jene vor einer Scheidung 20,0 Jahre.

La durata media del matrimonio prima della separazione ammonta a 16,1 anni, quella prima del divorzio a 20,0 anni.

Das Durchschnittsalter bei der Trennung beträgt derzeit bei den Männern 47,5 und bei den Frauen 44,3 Jahre.

L'età media alla separazione attualmente è di 47,5 anni per gli uomini e di 44,3 per le donne.

Gerichtliche Trennungen und Scheidungen erfolgen größtenteils einvernehmlich

Mehr als 70% der gerichtlichen Trennungen und Scheidungen erfolgen einvernehmlich. Bei den strittigen Trennungen reichen vor allem die Ehefrauen (75,9%) den Antrag ein, bei den strittigen Scheidungen wird der Antrag fast zu gleichen Teilen von beiden Geschlechtern gestellt (52,5% der Frauen gegenüber 47,5% der Männer).

Consensuali gran parte delle separazioni e dei divorzi in Tribunale

Più del 70% delle domande di separazione e divorzio presentate in Tribunale sono consensuali. Le domande di separazione (giudiziale) senza accordo dei coniugi sono ancora in gran parte presentate dalle donne (75,9%). Per quanto riguarda i divorzi giudiziali senza accordo tra i coniugi, invece, la domanda è presentata quasi in egual misura dai due sessi (52,5% delle donne rispetto al 47,5% degli uomini).

Soziodemografische Merkmale von Trennungsparen

Bei nahezu 68% der Trennungen in Südtirol weisen Mann und Frau den gleichen Bildungsgrad auf, während in 18,1% der Fälle sie, in 14,2% der Fälle er den höheren Studientitel besitzt.

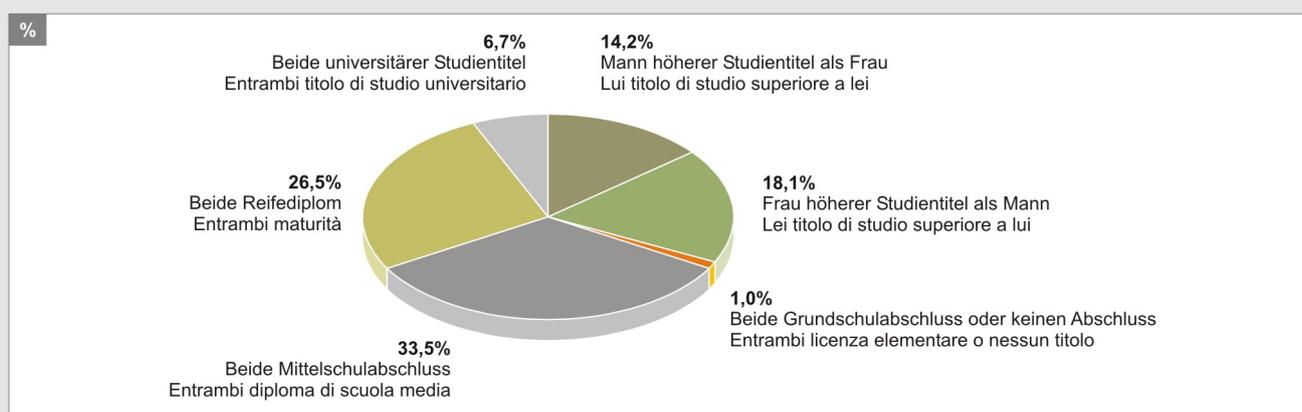
Caratteristiche socio-demografiche dei coniugi separati

Quasi nel 68% dei casi i coniugi separati in provincia di Bolzano possiedono lo stesso grado di istruzione, nel 18,1% dei casi è la moglie ad avere un titolo di studio più alto, mentre nel 14,2% dei casi è il marito a possedere un livello di istruzione più elevato.

Graf. 6

Ehetrennungen nach Bildungsgrad der Eheleute - 2020 Prozentuelle Verteilung

Separazioni per grado d'istruzione dei coniugi - 2020 Composizione percentuale



© astat 2021 - sr

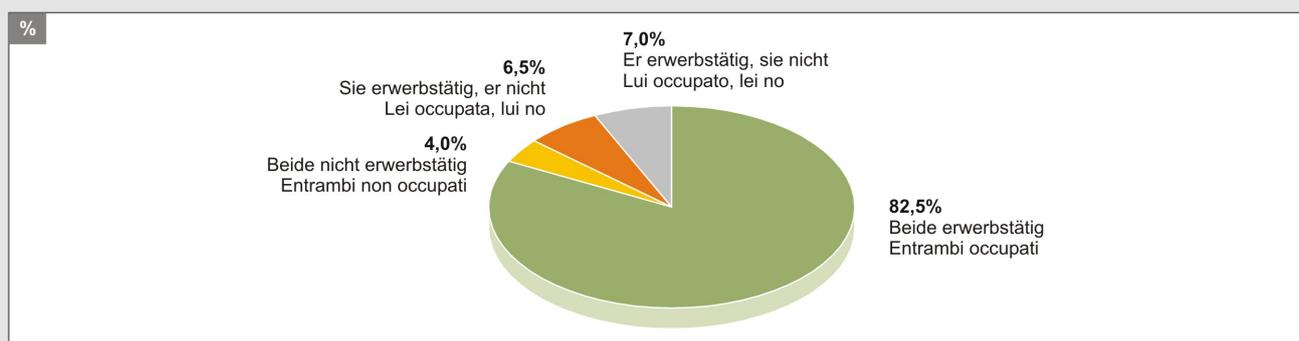


Ehetrennungen nach Erwerbsstellung der Eheleute - 2020

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per condizione professionale dei coniugi - 2020

Composizione percentuale



© astat 2021 - sr



Bei 82,5% der Ehen gehen beide Partner zum Zeitpunkt der Trennung einer bezahlten Beschäftigung nach, sind also finanziell unabhängig voneinander. Lediglich 11,6% der Frauen und 10,6% der Männer stehen nicht (mehr) im Berufsleben.

Nell'82,5% dei matrimoni al momento della separazione entrambi i coniugi svolgono un lavoro retribuito e sono quindi finanziariamente indipendenti l'uno dall'altro. Solamente nell'11,6% dei casi la moglie e nel 10,6% dei casi il marito non svolgono (più) alcuna attività professionale.

Trennungen zwischen In- und Ausländern

Von den 563 Trennungen betreffen 117 Fälle (20,8%) Ehepaare, bei denen mindestens einer der Ehepartner die Staatsbürgerschaft eines ausländischen Staates besitzt oder die italienische erst nach der Geburt erhalten hat. Der Anteil an Trennungen von Paaren, bei denen beide Partner ausländische Staatsbürger sind, ist mit 4,8% sehr gering.

Separazioni tra cittadini italiani e stranieri

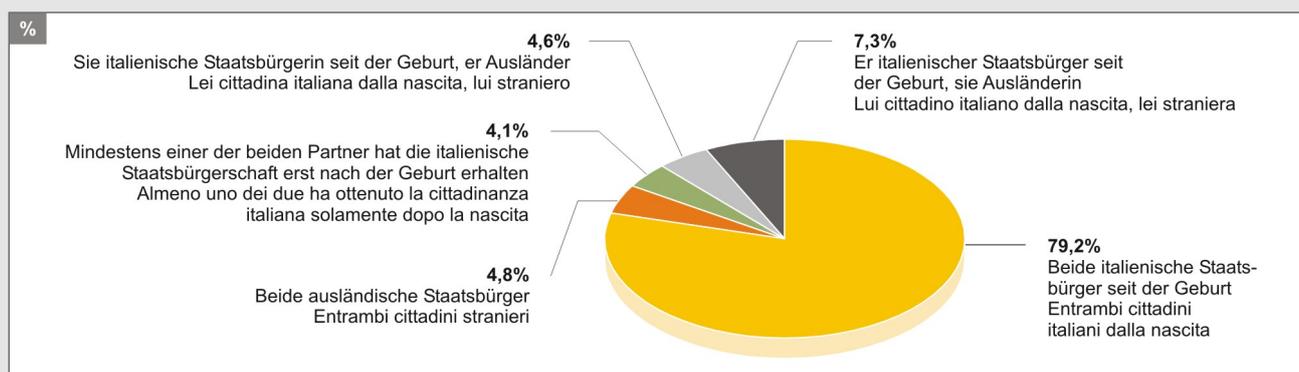
117 separazioni (20,8%) delle complessive 563 riguardano coppie, dove almeno uno dei partner ha una cittadinanza straniera o ha ottenuto la cittadinanza italiana soltanto dopo la nascita. La quota di separazione tra due partner con cittadinanza straniera è molto bassa (4,8%).

Trennungen nach Staatsangehörigkeit der Eheleute - 2020

Prozentuelle Verteilung

Separazioni per cittadinanza dei coniugi - 2020

Composizione percentuale



© astat 2021 - sr



Bei zirka 39% aller Scheidungen sind auch Minderjährige betroffen

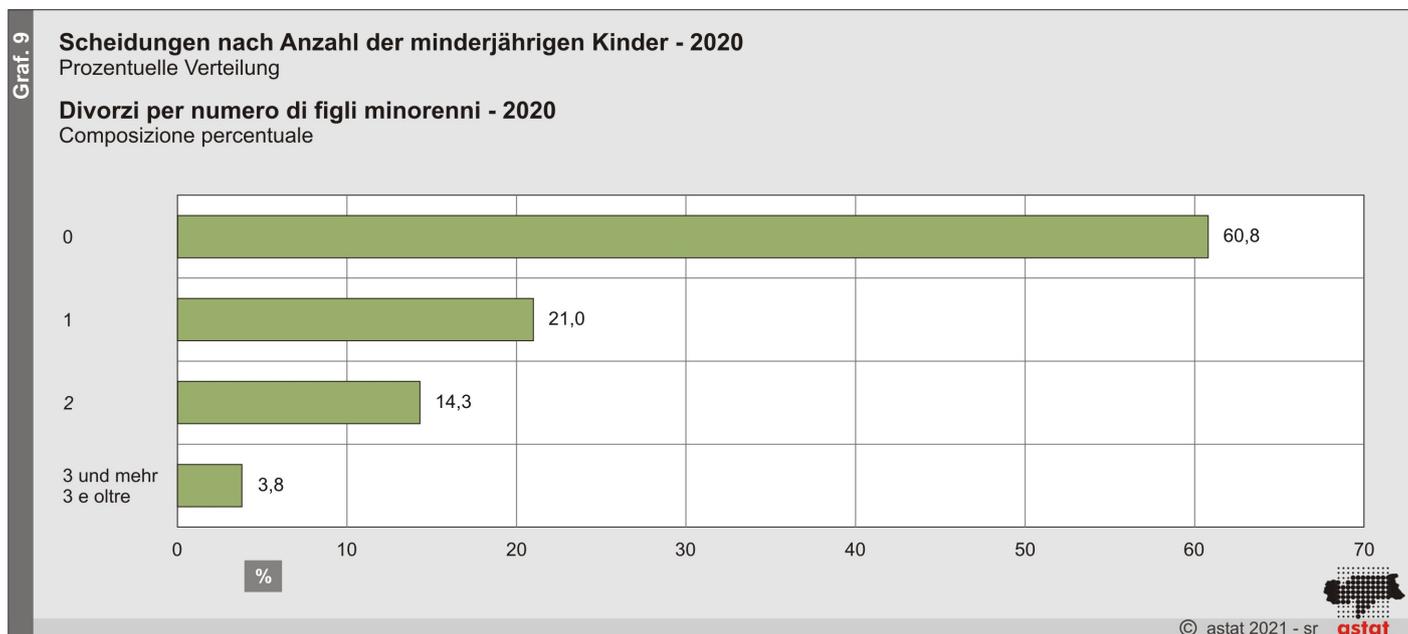
60,8% der Ehen, welche im Jahr 2020 geschieden wurden, sind kinderlos oder die Kinder sind bereits erwachsen. In 21,0% der Fälle ist ein minderjähriges Kind, in 14,3% zwei und in 3,8% drei Kinder betroffen. Insgesamt sind bei 39,2% aller Scheidungen minderjährige Kinder involviert.

Obwohl seit 2006 das Sorgerecht, außer in besonderen Härtefällen, auf beide Eltern entfällt, kommen immer noch vor allem die Väter für den Unterhalt ihrer Nachkommen auf. Meist wird die gemeinsame Wohnung eher der Frau zugesprochen als dem Mann (44,6% gegenüber 17,3%), wenn sie nicht zugunsten getrennter Wohnungen aufgelassen wird (37,1%).

In circa 39% dei divorzi sono coinvolti anche dei minorenni

Nel 60,8% dei divorzi verificatisi nel 2020, le coppie sono o senza prole o i figli sono già maggiorenni. Nel 21,0% del totale dei divorzi è coinvolto un figlio minore, nel 14,3% ne sono coinvolti due e nel 3,8% tre figli minorenni. Complessivamente in 39,2% dei divorzi sono coinvolti figli minorenni.

Anche se dal 2006 l'affidamento, salvo casi particolarmente difficoltosi, risulta condiviso, generalmente sono i padri a dover corrispondere gli alimenti ai propri figli. Solitamente l'abitazione coniugale viene assegnata alla moglie (44,6% contro il 17,3% agli uomini), se non si è optato per due abitazioni distinte (37,1%).



Vom ausschließlichen Sorgerecht der Mutter zum gemeinsamen Sorgerecht

Bis 2005 wurde das Sorgerecht für die Kinder fast ausschließlich der Mutter zugesprochen. Mit Gesetz Nr. 54 von 2006 wurde das italienische Familienrecht dahingehend abgeändert, dass nach einer Trennung oder Scheidung das Sorgerecht beiden Elternteilen zugesprochen wird. Bereits im Jahr 2007 wird in 63,1% der Scheidungen beiden Elternteilen das gemeinsame Sorgerecht zugewiesen, 2020 werden die Kinder bei fast allen gerichtlichen Scheidungen beiden Elternteilen anvertraut. Es gibt nur noch wenige Fälle, in denen das Sorgerecht entweder nur der Mutter oder nur dem Vater zugewiesen wird. Auch die Übertragung des Sorgerechts für Minderjährige an Drittpersonen ist eher selten; davon ist weniger als 1% der Kinder betroffen.

Dall'affidamento esclusivo alla madre all'affido condiviso

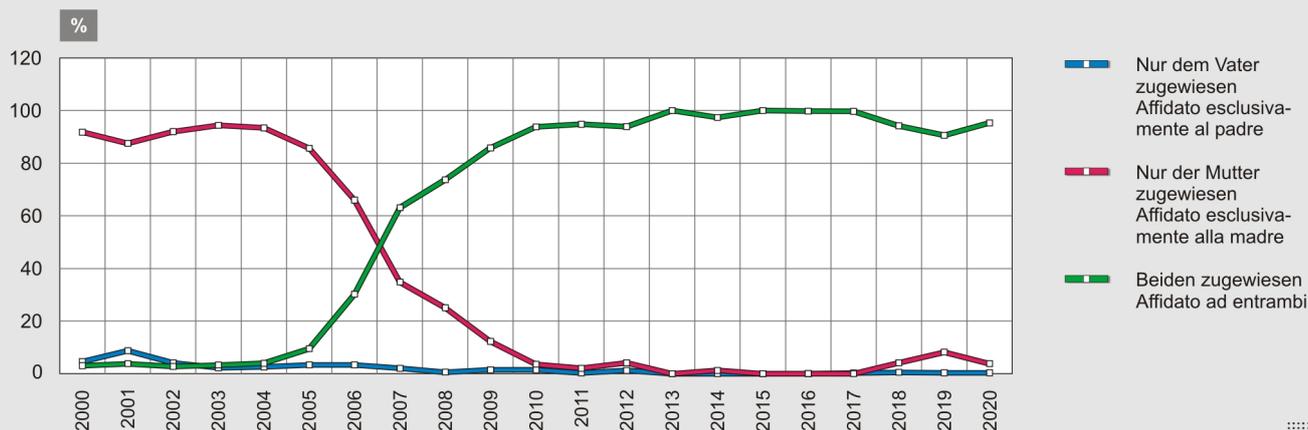
Fino al 2005 l'affido esclusivo dei bambini veniva assegnato quasi esclusivamente alla madre. Con la legge n. 54 del 2006 il diritto di famiglia italiano è stato modificato. Dopo una separazione o un divorzio l'affidamento viene assegnato ad entrambi i genitori. Già nel 2007 l'affidamento congiunto riguardava il 63,1% dei casi di divorzio, nel 2020 si raggiunge quasi il 100% dei casi. Ci sono solo pochi casi in cui la custodia viene assegnata esclusivamente alla madre od esclusivamente al padre. Anche l'affidamento dei minori a terzi è piuttosto raro e interessa meno dell'1% dei bambini.

Anvertraung der minderjährigen Kinder bei einer Scheidung - 2000-2020

Prozentuelle Verteilung

Affidamento di figli minori in caso di divorzio - 2000-2020

Composizione percentuale

© astat 2021 - sr **Die unterschiedlichen Trennungsverfahren**

Das Gesetz sieht vier verschiedene Verfahren vor, um eine Trennung durchzuführen:

- die einvernehmliche Trennung,
- die gerichtliche (strittige) Trennung,
- die einvernehmliche Trennung im Standesamt,
- die unterstützte Vereinbarung.

Ist die Trennung vollzogen, können die Eheleute die gleichen Verfahren auch bei einer Scheidung anwenden.

Die **einvernehmliche Trennung** (Art. 158 ZGB) findet vor Gericht statt und ist dann möglich, wenn beide Ehepartner einer Trennung zustimmen und es zwischen beiden keine Streitigkeiten gibt, auch nicht über das Sorgerecht für eventuelle minderjährige Kinder.

Die **gerichtliche Trennung** erfolgt, wenn es zwischen Mann und Frau Streitigkeiten gibt. Der Rechtsstreit findet vor Gericht statt, welches durch ein Urteil über die gegensätzlichen Forderungen der Eheleute entscheidet. Die Meinungsverschiedenheiten beziehen sich in der Regel auf wirtschaftliche Fragen oder auf die Beziehung zu den Kindern.

Seit sechs Jahren ist es möglich, sich **im Standesamt einvernehmlich** zu trennen (Gesetz Nr. 162/2014).

Das außergerichtliche Verfahren findet im Beisein des Bürgermeisters oder eines Standesbeamten statt. Die Eheleute dürfen keine gemeinsamen minderjährigen, entmündigten oder behinderten Kinder haben, während das Vorhandensein von Kindern aus früheren

Le diverse procedure di separazione

La legge prevede quattro diverse procedure per arrivare alla separazione:

- la separazione consensuale,
- la separazione giudiziale,
- la separazione presso l'ufficio di stato civile,
- la negoziazione assistita.

Una volta ottenuta la separazione, i coniugi possono ricorrere alle stesse procedure anche per il divorzio.

La **separazione consensuale** (art. 158 c.c.) si svolge davanti al tribunale ed è possibile quando marito e moglie sono d'accordo nel separarsi e tra loro non ci sono contrasti, neanche sull'affidamento di eventuali figli minori di età.

La **separazione giudiziale** si sceglierà se tra marito e moglie ci sono contrasti. Si tratta di una vera causa che si svolge davanti al tribunale, che deciderà sulle opposte richieste dei coniugi emettendo una sentenza. Il disaccordo, di solito, è relativo a questioni economiche o ai rapporti con i figli.

Da sei anni è possibile separarsi **consensualmente presso l'ufficio di stato civile** (Legge n. 162/2014).

Il procedimento extra-giudiziale si svolge alla presenza del sindaco o di un altro ufficiale di stato civile, però i due coniugi non devono avere figli comuni minori di età, incapaci o portatori di handicap, mentre non è un ostacolo la presenza di figli nati da pre-

Verbindungen kein Hindernis darstellt (Artikel 12 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Die **unterstützte Vereinbarung** ist ein einvernehmliches Verfahren, das mit Hilfe von Vertrauensanwälten der Eheleute stattfindet (Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

Eine einvernehmliche Trennung im Standesamt oder eine unterstützte Vereinbarung ist nur dann möglich, wenn sich die Ehepartner über alle persönlichen und vermögensrechtlichen Aspekte einig sind.

Glossar

Trennungs- bzw. Scheidungsrate: Diese setzt die im Bezugsjahr getrennten/geschiedenen Ehen in Verhältnis zur durchschnittlichen Bevölkerungszahl desselben Jahres, mal 10.000.

Spezifische Trennungs- bzw. Scheidungsziffer: Zahl der in einem bestimmten Kalenderjahr getrennten/geschiedenen Ehen mit einer bestimmten Ehedauer bezogen auf die Zahl der Hochzeiten in jenen Kalenderjahren, in denen die getrennten/geschiedenen Ehen geschlossen wurden, mal 1.000.

Gesamtrennungs- bzw. -scheidungsrate: Dieser Indikator ist die Summe der spezifischen Trennungs- bzw. Scheidungsziffern und stellt die Wahrscheinlichkeit von Trennungen bzw. Scheidungen je 1.000 Eheschließungen dar.

1) Außergerichtliches Verfahren: Mit dem Gesetzesdekret vom 12. September 2014, Nr. 132, umgewandelt mit Änderungen in Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162, wurden bedeutende Neuerungen im Bereich der Trennungen und Scheidungen eingeführt. Eine entscheidende Neuerung ist der Übergang vom Gerichtsverfahren zum Verwaltungsverfahren. Damit sind die schwerfälligen und kostenintensiven Rechtsverfahren dem europäischen Standard angepasst worden.

Infolge der neu eingeführten Bestimmungen können Paare im Standesamt der Gemeinde, in welcher eine der Parteien den Wohnsitz hat oder in welcher der Trauschein eingetragen oder übertragen wurde, die Trennung oder Scheidung mittels Erklärung vor dem Bürgermeister (als Verantwortlichen des Standesamtes) einreichen. Diese Art der Trennung ist allerdings nur dann möglich, wenn keine minderjährigen Kinder, keine volljährigen Kinder mit einer schweren Behinderung oder keine volljährigen, wirtschaftlich abhängigen Kinder betroffen sind. Auch dürfen in der Vereinbarung keine Abmachungen zur Übertragung von Vermögenswerten enthalten sein (Artikel 12 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

cedenti unioni (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

La **negoziata assistita** è una procedura, sempre consensuale, che si svolge con l'assistenza di avvocati di fiducia dei coniugi (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

La separazione consensuale presso l'ufficio di stato civile o con la negoziazione assistita è soltanto possibile se i coniugi abbiano raggiunto un accordo su ogni aspetto personale e patrimoniale.

Glossario

Tasso di separabilità o divorzialità: rapporta le separazioni o i divorzi registrati in un anno di calendario alla popolazione media di quell'anno, per 10.000.

Tasso di separazione o divorzio specifico: rapporto fra il numero di separazioni/divorzi di un anno di riferimento con una durata specifica e il numero di matrimoni registrati nell'anno in cui i separati/divorziati si sono sposati per 1.000.

Tasso di separazione o divorzio totale: questo indicatore è ottenuto dalla somma dei tassi di separazione o di divorzio specifici e definisce la probabilità di separazioni o divorzi per 1.000 matrimoni.

1) Procedimento extra-giudiziale: con il decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162, sono stati introdotti significativi cambiamenti nel campo delle separazioni e dei divorzi. Un'importante innovazione è il passaggio da un procedimento giudiziario ad un procedimento amministrativo. Con ciò s'intendono adeguare agli standard europei le lunghe e costose procedure giudiziarie.

Con le nuove normative le coppie possono chiedere la separazione e il divorzio presso gli Uffici di stato civile dei Comuni mediante dichiarazione resa innanzi al sindaco, quale ufficiale di stato civile, del comune di residenza di uno dei coniugi o del luogo d'iscrizione o trascrizione dell'atto di matrimonio. Questa forma di separazione è possibile soltanto in assenza di figli minori o di figli maggiorenni portatori di handicap grave o di figli maggiorenni non autosufficienti. Inoltre, con questo tipo di accordo non è possibile concludere patti di trasferimento patrimoniale (articolo 12 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

Sind diese Voraussetzungen nicht erfüllt, benötigen die Eheleute Rechtsbeistand von mindestens einem Anwalt pro Partei. Für die Vereinbarungen, die von den Rechtsanwälten getroffen werden, ist als Voraussetzung für die spätere Übermittlung an die Standesämter die Ermächtigung bzw. die Erlaubnis durch den Staatsanwalt oder den Präsidenten des Gerichts vorgesehen (Artikel 6 des Gesetzesdekrets vom 12. September 2014, Nr. 132, mit Änderungen umgewandelt durch Gesetz vom 10. November 2014, Nr. 162).

2) Gesetz vom 6. Mai 2015, Nr. 55 (sog. Gesetz zur „schnellen Scheidung“): Reduziert den bislang bei gerichtlichen Scheidungen vorgesehenen Mindestzeitraum von drei Jahren zwischen Trennung und Scheidung auf ein Jahr, bei einvernehmlichen Trennungen sogar auf sechs Monate.

In mancanza di questi presupposti, i coniugi devono essere assistiti da almeno un avvocato ciascuno. Per le convenzioni concluse dagli avvocati, quale condizione per la successiva trasmissione delle stesse agli uffici di stato civile, sono stati previsti l'autorizzazione o il nulla osta da parte del Procuratore della Repubblica o del Presidente del Tribunale (articolo 6 del decreto-legge 12 settembre 2014, n. 132, convertito con modificazioni dalla legge 10 novembre 2014, n. 162).

2) Legge del 6 maggio 2015, n. 55 (cosiddetta legge sul "divorzio breve"): riduce i tempi per la domanda di divorzio da tre anni a dodici mesi nel caso di separazioni giudiziali e a sei mesi nel caso di separazioni consensuali.

Hinweise für die Redaktion:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an
Martina Schwarz, Tel. 0471 41 84 36,
E-Mail: martina.schwarz@provinz.bz.it.

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken,
fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise -
nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

Indicazioni per la redazione:

Per ulteriori informazioni si prega di rivolgersi a
Martina Schwarz, tel. 0471 41 84 36,
e-mail: martina.schwarz@provincia.bz.it.

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e
utilizzo dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici
autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).